

Septiembre de 2008

Estimado/a señor/a,

La **Encuesta Social Europea** es un proyecto promovido a escala europea por la Comisión Europea y la European Science Foundation (Fundación Europea de la Ciencia), organismo internacional no gubernamental sin ánimo de lucro que aglutina a las organizaciones que financian la investigación en Europa. El Ministerio de Educación y Ciencia, que es el organismo que representa España ante esta organización, nombró al Dr. Mariano Torcal Lorient, Catedrático de la Universitat Pompeu Fabra, Coordinador Nacional del proyecto. Este estudio recibió el premio Descartes de la Ciencia 2005 concedido por la Comisión Europea.

El Coordinador Nacional, junto con el equipo de investigadores y profesores de la **Universidad Pompeu Fabra** del cual forma parte, y en colaboración con un equipo internacional de investigadores y profesores de varias universidades europeas y del Estado, coordina la realización de la encuesta. **METROSCOPIA**, instituto dedicado a la realización de investigaciones sociales y de opinión, es el encargado de llevar a cabo las encuestas.

Esta investigación, que se realiza por cuarta vez en España, está elaborada de modo coordinado en más de 30 países europeos, y su finalidad es conocer las opiniones y actitudes de los ciudadanos sobre temas de actualidad social y política. En concreto, estamos especialmente interesados en conocer en qué medida los españoles se parecen o difieren del resto de ciudadanos europeos.

Usted ha sido elegido al azar por el Instituto Nacional de Estadística entre todas las personas residentes en nuestro país, por lo que nos dirigimos a Usted para solicitar su participación cuando el investigador de Metroscopia acuda a su domicilio. Su colaboración con el estudio es muy importante, puesto que, para poder disponer de datos representativos a nivel nacional, no podemos entrevistar a ninguna otra persona en su lugar. El estudio sólo tendrá éxito si obtenemos una colaboración activa de las personas que, como Usted, han sido seleccionadas al azar.

Debe saber que **todas las informaciones recogidas a través de este estudio están sujetas a la legislación que impone su carácter reservado**. Sólo pueden ser tratadas de modo colectivo y nunca individual. Su anonimato y el de sus respuestas quedan, pues, absolutamente garantizados. Una vez que Metroscopia haya finalizado las encuestas y completado su trabajo de campo, los resultados se trabajarán de forma anonimizada, sin que sea posible vincular los resultados con sus titulares. En el estudio se realizan preguntas sobre ideología, religión y preferencias partidistas, entre otras cuestiones. Lógicamente, todas sus respuestas serán tratadas de manera anónima. En cualquier caso, y según prevé el artículo 7 de la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal, si usted lo requiere el entrevistador le proporcionará un documento para que pueda hacer constar por escrito su consentimiento para el tratamiento estadístico de sus datos.

El Ministerio de Educación y Ciencia, como responsable del proyecto ante la European Science Foundation, es el organismo responsable del tratamiento de los datos. Asimismo, le comunicamos que, de acuerdo con lo establecido en la Ley orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de protección de datos de carácter personal, puede ejercer los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición de sus datos dirigiéndose a Metroscopia S.L., calle Antonio Maura, 12, 3ª planta, Madrid (28014).

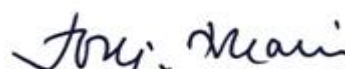
El estudio comenzará en septiembre de este año, por lo que nos pondremos de nuevo en contacto con Usted para solicitarle su colaboración. Si desea más información sobre el estudio o cualquier otro particular, no dude en ponerse en contacto con nosotros en el teléfono gratuito **900 101 493**. También puede obtener información al respecto en las siguientes páginas de internet:

En castellano: <http://www.ess-spain.upf.edu> y en inglés: <http://www.europeansocialsurvey.org>

De antemano le agradecemos su colaboración y atención,



Mariano Torcal Lorient
Coordinador del estudio en España
nombrado por el Ministerio de Educación y Ciencia
y Catedrático de Ciencia Política de la Universidad Pompeu Fabra



JOSÉ JUAN TORRALBA
Presidente de METROSCOPIA

2008ko iraila

Jaun/andere agurgarri hori:

Europar Inkesta Soziala European Comision eta European Science Foundation delakoak (Zientziaren Europar Fundazioak) Europa mailan bultzatzen duen proiektua da. Nazioarteko elkarte da, gobernutik kanpokoa eta irabazteko asmorik gabea. Europar ikerketa finantzatzen duten erakundeak biltzen ditu. Hezkuntza eta Zientzia Ministerioak, elkartearen aurrean Espainiaren ordezkariak, Mariano Torcal Loriente Dra, Katedraduna Pompeu Fabra Unibertsitatekoa, izendatu zuen proiektuko Koordinatzaile Nazional gisa.

Koordinatzaile Nazionalak, bera lankide den **Pompeu Fabra Unibertsitateko** ikertzaile eta irakasle taldearekin batera, eta Europako beste zenbait unibertsitateko irakasle eta ikertzaileen nazioarteko talde batekin lankidetzan, inkestaren lana koordinatzen du. **METROSCOPIAK**, gizarteari eta iritzi publikoari buruzko ikerketak egiten diharduen institutuak, bere gain hartu du inkestak egiteko ardura.

Aipatutako ikerketa, Espainian laugarren aldiz egiten dena, Europako 30 herrialde baino gehiagotan egin da era koordinatuan, eta bere helburua hiritarrek eguneroko gai sozial eta politikoen aurrean dituzten iritziak eta joerak ezagutzeko da. Hain zuzen, bereziki jakin nahi dugu zein neurritan diren espainiarrak berdinak do ezberdinak bestelako europarren aldean.

Zu, halabeharrez, gure herrialdean bizi diren lagunen artean Estatistika Institutu Nazionalaren aldetik aukeratua izan zara. Beraz, zure lankidetzak eskatzen dizugu Metroscopiako ikertzailea zure etxera joaten denean. Ikerketaren arrakastari lagun diezaiokezu; izan ere, nazio mailan datu errepresentagarriak izan ahal izateko, ezin dugu beste bat elkarrizketatu zure ordezkari. Ikerketak arrakasta izango du, soilik zu bezala halabeharrez aukeratuak izan diren lagunek parte hartze aktiboa badute.

Jakin behar duzu ikerketa honen ondorioz jasotako informazio guztiak legearen mende daudela, eta beraz erreserbatuak direla. Soilik era kolektiboan izan daitezke tratatuak eta ez era indibidualean. Beraz, zure erantzunen eta zure anonimata erabat bermatuta geratzen dira. Behin Metroscopiak, inkestak amaiturik eta kanpo lana osaturik dituenean, emaitzak era anonimozatuz landuko dira eta ezingo dira lotu emaitzak eta jabeak. Ikerketan ideologiari, erlijioari eta alderdien zaletasunei buruz egiten dira galderak, besteak beste. Logikoa denez, zure erantzun guztiak era anonimoan tratatuak izango dira. Dena dela, eta abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoak, Datu Pertsonalak Babesteko Legeak, bere 7. artikuluan ezarritakoaren arabera, zeuk hala eskaturik, galdetzaileak idatzizko dokumentu bat emango dizu, baimen dezazun zure datuen trataera estatistikoa.

Hezkuntza eta Zientzia Ministerioa, proiektuaren erantzule baita European Science Foundation delakoaren aurrean, datuen trataeraren erantzulea ere bada. Era berean gaztigitzen dizugu ezen abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoak, Datu Pertsonalak Babesteko Legeak ezarritakoaren arabera, datuok eskuratzeko, zuzentzeko, kentzeko eta kontrajartzeko eskubidea gauza dezakezula, Metroscopia S.L.-ra joz: Antonio Maura kalea, 12, 3. solairua, Madril (28014).

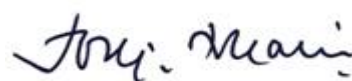
Ikerketari aurtengo irailean ekingo zaio. Orduan berriro zurekin jarriko gara harremanetan zure lankidetzak eskatzeko. Ikerketari edo berarekin zerikusia duen beste zerbaiti buruz informazio gehiago jakin nahi baduzu, jar zaitez gurekin harremanetan **900 101 493** doaneko telefonora deituz, Era berean interneteko honako orrietan izan dezakezu horri buruzko informazioa:

Gaztelaraz: <http://www.ess-spain.upf.edu> eta ingelesez: <http://www.europeansocialsurvey.org>

Aldez aurretik zure arreta eta zure lankidetzak eskertzen ditugu.



Mariano Torcal
Hezkuntza eta Zientzia Ministerioak izendatutako
ikerketaren koordinatzailea Espainian
Politika Zientzietan Katedraduna
Pompeu Fabra Unibertsitatean



José Juan Toharia
METROSCOPIAko Lehendakaria